



شرکت نفت فلات قاره ایران (سهامی خاص)

IRANIAN OFFSHORE OIL COMPANY (private joint stock)

قرارداد شماره ۵۸۵۵-۱۴۰۲-۳ ف ق
CONTRACT No. 5855-1402-3 FG

جهت

FOR

تامین دستگاه دکل حفاری دریایی ۳۰۰ فوتی "سحر ۲" جهت ارائه خدمات در

مناطق عملیاتی شرکت نفت فلات قاره ایران

Providing of 300 foot Offshore Drilling Unit "Sahar 2" to Do
Services in Operating Fields of IOOC

منعقدہ با

WITH



شرکت حفاری شمال

Haffari Shomal.Co

سند پیمان
AGREEMENT

CONTRACT No. 5855-1402-3 FG

This Agreement is made on this day
of, 2023, in Tehran, Iran

Between

Iranian Offshore Oil Company (joint stock company), with registration No. 144011 and Economy Code No. 4113-4991-8166 and ID Code 10101869713 whose address is No. 12, Ghoreishi (Touraj) St., Khakzad St., After Balal Mosque, Valie Asr Ave., before Modarres Crossroad, Tehran, Iran being hereinafter called the "**Company**" on the one part,

And

Haffari Shomal Company, a company has economical code 10101920830 and national ID 10101920830 organized and registered with No. 149235 under the laws of Iran with its office situated at No.101, first floor, No. 2127, Valiasr St, Nader Al, Saei St, Argantin Sq, Tehran, Iran (Hereinafter called the "**Contractor**") on the other part with following terms and conditions.

Company and Contractor are together collectively referred to as "**Parties**".

WHEREAS, Company conducts operations in the offshore areas of the Islamic Republic of Iran and requires one Offshore Drilling Unit for drilling, work over and/or completion work in the Persian Gulf and Oman sea as fully described herein,

WHEREAS, Contractor is engaged in business of services of Drilling Unit, drilling and work over and declares to be experienced, skilled, specialized, and can provide Drilling

۱۴۰۲ / ۱۱ / ۰۲

قرارداد شماره ۵۸۵۵-۱۴۰۲-۳ ف ق

این قرارداد در تاریخ/...../۱۴۰۲ در ایران، تهران

۱۴۰۲ / ۱۱ / ۰۲

بین

شرکت نفت فلات قاره ایران (سهامی خاص) به شماره ثبت ۱۴۴۰۱۱ با کد اقتصادی ۴۹۹۱-۸۱۶۶-۴۱۱۳ و شناسه ملی ۱۰۱۰۱۸۶۹۷۱۳ به نشانی ایران، تهران، خیابان ولیعصر، بالاتر از مسجد بلال، نرسیده به تقاطع مدرس، کوچه قریشی (تورج)، کوچه خاکزاد، پلاک ۱۲ که منبع در این پیمان "**کارفرما**" نامیده میشود از یکطرف، و

و

شرکت حفاری شمال دارای کد اقتصادی ۱۰۱۰۱۹۲۰۸۳۰ شناسه ملی ۱۰۱۰۱۹۲۰۸۳۰ که تحت قوانین جمهوری اسلامی ایران تاسیس و به شماره ۱۴۹۲۳۵ به ثبت رسیده و به نشانی تهران، میدان آرژانتین، خیابان ساعی، کوچه نادر، خیابان ولیعصر، پلاک ۲۱۲۷، طبقه اول، واحد ۱۰۱ می باشد (که منبع "**پیمانکار**" نامیده می شود) از طرف دیگر بنا به جهات و شرایط مشروحه زیر منعقد می گردد.

کارفرما و پیمانکار مشترکاً به عنوان "**طرفین**" خوانده می شوند.

نظر به اینکه کارفرما مشغول انجام عملیات در مناطق دریایی جمهوری اسلامی ایران در خلیج فارس و دریای عمان می باشد و بدین منظور نیاز به یک دستگاه دکل حفاری دریایی در خلیج فارس و دریای عمان مطابق مشروح در قرارداد حاضر دارد،

نظر به اینکه پیمانکار به کار خدمات دکل، حفاری و تکمیل جاه اشتغال داشته و اعلام می نماید دارای تجربه، مهارت و تخصص لازم بوده و دستگاه دکل حفاری



Unit "Sahar 2" according Company requirement (hereinafter called the "Drilling Unit") and available in good working order to perform the Work in diligent manner with fully trained personnel capable of efficiently operating such equipment, and is ready, willing and able to perform such works and conditions contained in the Contract,

NOW THEREFORE; this Contract witnesses and it is hereby declared and agreed as follows:

1. SUBJECT OF CONTRACT

Subject of Contract is **Providing of 300 foot Offshore Drilling Unit "Sahar 2" to Do Services in Operating Fields of IOOC** (hereinafter called "The Work") as per Scope of Work, Annex No. 4.

2. CONTRACT DOCUMENTS

2.1 Contract as referred herein includes the following documents which are incorporated herein and made part hereof and where they may be in variance one with another, they shall take the priority as following order of precedence:

- This Form of Agreement
- Tender Clarification (Annex 1)
- Particular Conditions (Annex 2)
- General Conditions (Annex 3)
- Scope of Work (Annex 4)
- Schedule of Rates (Annex 5)
- Technical Specifications of Drilling Unit (Annex 6)
- List of Personnel & Crew (Annex 7)
- HSE Requirement (Annex 8)
- Research & Technology (Annex 9)
- Form of Performance Guarantee (Annex 10)
- Tender Documents (Annex 11)

دریایی "سحر ۲" مطابق نیاز تخصصی کارفرما (که منبعا در این قرارداد "دکل حفاری" نامیده می شود) در شرایط و وضعیت خوب کاری و مناسب برای انجام کار به همراه خدمه و نیروی انسانی کاملاً مجرب و کارآزموده که قادر به انجام عملیات دکل هستند را تأمین می نماید و مایل و قادر است کارهای مزبور را مطابق مفاد و شرایط مندرج در قرارداد حاضر به انجام برساند.

لذا طرفین نسبت به عقد قرارداد حاضر طبق مواد و شرایط زیر مبادرت می نمایند:

۱- موضوع قرارداد

موضوع قرارداد عبارت است از تأمین دستگاه حفاری دریایی ۳۰۰ فوتی "سحر ۲" جهت ارائه خدمات در مناطق عملیاتی شرکت نفت فلات قاره ایران (که منبعا در این قرارداد "کار" نامیده می شود) مطابق با شرح کار مندرج در ضمیمه شماره ۴ قرارداد حاضر می باشد.

۲- اسناد قرارداد

۱-۲ واژه قرارداد به کار رفته در این سند شامل اسناد مندرج در زیر بوده که بخشی از قرارداد را تشکیل می دهد و در صورت وجود هرگونه اختلاف بین آنها به ترتیب مندرج در زیر الویت خواهند داشت:

- سند پیمان حاضر
- مکاتبات دوران مناقصه (پیوست ۱)
- شرایط خصوصی (پیوست ۲)
- شرایط عمومی (پیوست ۳)
- شرح کار (پیوست ۴)
- جداول نرخ (پیوست ۵)
- مشخصات فنی دکل حفاری (پیوست ۶)
- فهرست کارکنان و خدمه پیمانکار (پیوست ۷)
- الزامات HSE (پیوست ۸)
- پژوهش و فناوری (پیوست ۹)
- نمونه ضمانتنامه انجام تعهدات (پیوست ۱۰)
- اسناد مدارک مناقصه (پیوست ۱۱)



2.2 Any reference made to any definitions described in the General Conditions shall also apply to all parts of the Contract.

۲-۲ هرگونه اشاره به تعاریف مندرج در شرایط عمومی پیمان به سایر بخش های قرارداد نیز اعمال می گردد.

3. CONTRACT COMPENSATION

3.1 Company agrees to compensate and Contractor agrees to accept as full compensation for Contractor's full performance of the Work in accordance with the Contract, a total gross amount of **EURO 49,500,000** hereinafter called the **"Contract Compensation"** as per the rates stipulated in Schedule of Rates (Annex 5) subject to the terms and conditions of the Contract.

Note: It is possible to pay the foreign currency (Euro) amount of contract compensation based on foreign source due to providing positive documents by contractor and approved by company, otherwise All payments shall be made in Iranian Rial, based on exchange rate announced in secondary market (ETS System), accountable in weighted daily average buy rate of payment order.

3.2 In addition to work change orders in accordance with the contract, contract Compensation shall be subject to any adjustment /escalation based on the oil industry under notification No.556808 dated 11.11.1401

3.3 Rates stated in the Contract shall include all charges and expenses of whatsoever nature required and applicable to Contract and Scope of Work and not specifically exempted in Contract.

۳- مبلغ قرارداد

۳-۱ کارفرما موافقت می نماید که بابت انجام کامل کارهای موضوع قرارداد مطابق قرارداد مبلغ ناخالص ۴۹,۵۰۰,۰۰۰ یورو که منبعت در این قرارداد "مبلغ قرارداد" نامیده می شود را طبق نرخهای مندرج در جدول نرخها (پیوست شماره ۵) براساس مواد و شرایط مندرج در قرارداد حاضر به پیمانکار پرداخت نماید که مورد موافقت پیمانکار نیز می باشد.

تبصره- در صورت ارائه اسناد مثبت و مورد تأیید کارفرما، پرداخت مبلغ ارزی قرارداد به صورت ارز با منشا خارجی میسر می باشد، در غیر اینصورت پرداخت های ارزی به صورت ریالی با نرخ تسعیر ارز بر مبنای نرخ خرید ارز حواله مرکز مبادله ارز و طلای ایران مندرج در سامانه معاملات الکترونیکی ارز (ETS) قابل احصا از ستون نرخ خرید (حواله) در تارنمای www.sanarate.ir ارائه نمایند. انجام خواهد شد.

۳-۲ مبلغ قرارداد علاوه بر موارد دستور تغییر کارها مطابق با مفاد قرارداد تابع تعدیل بر اساس دستورالعمل نحوه تعدیل پیمان های صنعت نفت به شماره ۵۵۶۸۰۸ ابلاغی مورخ ۱۴۰۱/۱۱/۱۱ می باشد.

۳-۳ نرخهای مندرج در قرارداد شامل کلیه هزینه ها و مخارج از هر قبیل که به قرارداد حاضر تعلق گرفته و برای انجام موضوع قرارداد و شرح کار لازم و ضروری باشند و مشخصاً در قرارداد مستثنی نشده می باشند.



3.4 The daily rates shall be applicable only as hereinafter specifically provided and shall be computed from and to the nearest hours. The rates contained in this Clause are based on Contractor's operations being conducted on a seven (7) day work week and a twenty-four (24) hour work day.

۳-۴ نرخ های روزانه فقط مطابق آنچه در قرارداد تصریح شده قابل پرداخت بوده و تا نزدیکترین ساعت های کار انجام شده محاسبه و گرد می شود. نرخ های مندرج در این ماده براساس انجام عملیات توسط پیمانکار برای هفت (۷) روز هفته و روزانه بیست و چهار (۲۴) ساعت محاسبه شده است.

3.5 MOBILIZATION FEE

Mobilization fee shall be payable according to item 1 of table 5.1 Schedule of Rates (Annex 5)

۳-۵ هزینه تجهیز

مطابق بند ۱ جدول ۵.۱ (پیوست ۵) قابل پرداخت می باشد.

3.6 DEMOBILIZATION FEE FOR DRILLING UNIT N/A

۳-۶ هزینه برچیدن

کاربرد ندارد.

3.7 OPERATING DAILY RATE

The Operating Daily Rate of Euro 69,000 for Drilling Unit as stipulated in Annex No.5 will commence at Commencement Date and will continue until completion of the operation of the last location when the Drilling Unit is ready to move. If the Drilling Unit is not operating, other relevant rates shall apply as per Annex No. 5.

۳-۷ نرخ روزانه عملیات

نرخ روزانه عملیات دستگاه به میزان ۶۹,۰۰۰ یورو مطابق با نرخ مندرج در پیوست شماره ۵ از تاریخ شروع به کار تا خاتمه عملیات بر روی آخرین محل و آمادگی دستگاه حفاری برای عزیمت قابل پرداخت می باشد. در زمان هایی که دستگاه حفاری در حال عملیات نباشد، سایر نرخهای قرارداد به شرح پیوست شماره ۵ قابل پرداخت خواهد بود.

3.8 MOVING AND STAND BY DAILY RATE

During the time when the Drilling Unit is moving between wells and platforms hereunder, Moving Daily Rate shall apply. In case Company's representative determine the happened delay(s) resulted from negligence or fault of Contractor then no payment shall be made to Contractor for such delays.

۳-۸ نرخ روزانه آماده به کار و حرکت

در طول زمانی که دستگاه حفاری در حال جابجائی بین چاهها و سکوهایی موضوع قرارداد حاضر می باشد، نرخ روزانه جابجائی قابل پرداخت خواهد بود. ولی در صورتیکه نماینده کارفرما تشخیص دهد که تأخیر بوجود آمده ناشی از قصور، تقصیر یا خطای پیمانکار می باشد پرداختی برای چنین تأخیراتی به پیمانکار انجام نخواهد شد.

When the Drilling Unit is shutdown waiting on orders from Company or up to 48 hours Drilling Unit is waiting on adverse weather the Stand by Rate shall apply. The commencement and duration of the adverse weather condition shall be

در طول زمانی که دستگاه حفاری به دستور کارفرما متوقف باشد و یا تا ۴۸ ساعت که یک دستگاه حفاری به دلیل بدی آب و هوا در حالت انتظار به سر می برد نرخ آماده به کار



reported to Company Representative for his approval.

Note: In case of drilling unit positioning failure on the different and special offshore platforms and/or related wells due to contractor's negligence or fault, the company will not pay any remuneration to contractor such as/Moving rate/Move Master's cost and the other related costs.

3.9 REPAIR DAILY RATE

The following Repair Daily Rates shall be applied during shut down of the Drilling Unit for mechanical repairs or waiting for Contractor's tools and equipment (except of situation that occurred due to contractor's negligence or fault) in each month according to Gregorian Calendar:

3.9.1 During the first six (6) hours of repair, the Operating Day Rate shall be applicable.

3.9.2 Between 6 and 18 hours of repair in each month, the operating Day Rate shall be reduced by 20%. (80% of Operating day Rate will be applicable).

3.9.3 Between 18 and 24 hours of repair in each month, the operating Day Rate shall be reduced by 40%. (60% of Operating day Rate will be applicable). After 24 hours the zero (0) rate shall be applied.

3.9.4 No compensation shall be payable for any period the Drilling Unit is shutdown as a result of Contractor's negligence, fault or misconduct.

قابل پرداخت است. زمان شروع و مدت شرایط بدی هوا و مدت آن بایستی برای تایید به نماینده کارفرما اطلاع داده شود.

تبصره: در صورت عدم موفقیت پیمانکار در استقرار دکل بر روی هر یک از سکوها و چاه‌های معرفی شده به دلیل قصور، تقصیر یا خطای پیمانکار، کارفرما هیچگونه هزینه‌ای از قبیل هزینه‌های جابجایی و سایر هزینه‌های خدماتی مربوطه به پیمانکار پرداخت نخواهد نمود.

۳-۹ نرخ روزانه تعمیر

نرخ های تعمیر مشروحه زیر هنگامی که دستگاه حفاری به دلیل تعمیرات مکانیکی یا انتظار ورود ابزار و تجهیزات پیمانکار در همراه طبق تقویم میلادی متوقف باشد (به جز ایامی که به دلیل قصور، تقصیر یا خطای پیمانکار دستگاه از سرویس خارج گردد) قابل پرداخت است:

۳-۹-۱ در طول شش (۶) ساعت نخست تعمیر، نرخ روزانه عملیات اعمال می گردد.

۳-۹-۲ بین ۶ تا ۱۸ ساعت تعمیر در همراه نرخ عملیات با کاهش ۲۰ درصد (۸۰٪) نرخ روزانه عملیات (قابل پرداخت است.

۳-۹-۳ بین ۱۸ تا ۲۴ ساعت تعمیر در همراه نرخ عملیات با کاهش ۴۰٪ (۶۰٪) نرخ روزانه عملیات) قابل پرداخت خواهد بود. بعد از ۲۴ ساعت هیچ پرداختی تعلق نمی گیرد.

۳-۹-۴ بابت ایامی که دستگاه حفاری به دلیل قصور، تقصیر یا هر گونه خطای منتسب به پیمانکار تعطیل باشد هیچگونه پرداختی تعلق نمی گیرد.



3.10 FORCE MAJEURE DAILY RATE

3.10.1 Force Majeure Rate (55% of Operation day Rate) shall be applicable for the occurrence of Force Majeure conditions pursuant to Clause 12 of General Conditions (Force Majeure), during the operations which shall take place after the Commencement Date.

3.10.2 When the Force Majeure condition is eliminated and the affected party is able to continue normal activities under the Contract, it shall immediately notify the other party and payment of Force Majeure rate shall stop forthwith.

4. TERMS OF PAYMENT

4.1 Payment of the Contract Compensation shall be made by bank transfer to a bank account that the contractor has introduced as accepted and approved by Company. If possible, the payments will be made through irrevocable at sight letter of credit (LC). Opening LC is at Charterer's cost.

4.2 MOBILIZATION FEE

The Mobilization Fee, subject of Clause 3-6, shall be payable to Contractor upon Spudded in the Drilling Unit and ready for operation at location in the Operational Area as approved by Company Representative against presentation of Contractor's relevant invoices. Contractor shall provide valid class certificate issued by ABS or equivalent to be approved by Company.

۳-۱۰ نرخ روزانه فورس ماژور

۳-۱۰-۱ در صورت حدوث حالت فورس ماژور مطابق ماده ۱۲ شرایط عمومی (فورس ماژور) و مشروط بر آنکه حالت مزبور پس از تاریخ شروع به کار رخ داده باشد، نرخ فورس ماژور (که ۵۵٪ نرخ روزانه عملیات است) قابل پرداخت خواهد بود.

۳-۱۰-۲ پس از مرتفع شدن حالت فورس ماژور و امکان ادامه فعالیت های عادی قراردادی توسط طرفی که از فورس ماژور متاثر شده است طرف مذکور بایستی بلافاصله مراتب را به طرف دیگر اعلام و پرداخت نرخ فورس ماژور متوقف گردد.

۴- شرایط پرداخت

۴-۱ مبلغ قرارداد به یک حساب بانکی که از سوی پیمانکار و مورد تایید کارفرما نیز باشد، پرداخت خواهد شد. در صورت امکان، پرداخت ها از طریق اعتبار اسنادی (LC) دیداری غیر قابل برگشت، صورت می پذیرد. کارمزد گشایش اعتبار اسنادی به عهده اجاره کننده می باشد.

۴-۲ هزینه تجهیز

هزینه تجهیز دستگاه حفاری موضوع ماده ۳-۶، به محض Spud دستگاه حفاری به محل کار در منطقه عملیاتی و آماده به کار شدن با تایید نماینده کارفرما و درقبال ارائه صورتحساب مربوطه از سوی پیمانکار پرداخت خواهد شد. پیمانکار موظف است گواهینامه طبقه بندی معتبری که توسط ABS یا هر بازرسی هم ردیف آن صادر شده باشد و بایستی مورد تایید کارفرما قرار گیرد را فراهم نماید.



4.3 PAYMENTS

4.3.1 Payments to Contractor shall be made against presentation of the following documents:

4.3.1.1 Monthly Report enclosing time sheet of personnel or IADC Sheet as appropriate signed and approved by Company Representative (Contractor shall submit monthly reports to Company indicating details of work performed in respect to Operating Rate, Stand-by Rate and Repair Rate, separately in Hours).

4.3.1.2 Contractor's invoice signed and approved for payment by Company authorized signatories.

4.3.1.3 Contractor shall make invoices in four copies (original plus three copies) and submit the same to Company office in Tehran for approval. If Company disputes any invoice or part thereof, Contractor shall be notified within fifteen (15) days from receipt of such invoice; otherwise invoice or undisputed portion of invoice will be paid by Employer.

4.3.1.4 Prepayment: 25% of contract amount will be paid as prepayment based on contractor written request to contractor.

a. 15% of prepayment after award and signing contract and 10% remaining after 30% of work progress

b. Payment of prepayment amount will be made against a valid guarantee approved by company.

c. The prepayment amount will be deducted from contractor invoice, so that this amount will be depreciated until last temporary invoice.

۳-۴ پرداخت ها

۱-۳-۴ پرداخت به پیمانکار در قبال ارائه اسناد ذیل
الذکر صورت می گیرد:

۱-۱-۳-۴ گزارش ماهانه منضم به کارکرد افراد یا مدرک IADC که توسط نماینده کارفرما امضاء و تایید شده باشد (پیمانکار بایستی گزارشات ماهانه را با ذکر جزئیات کار انجام شده و با قید نرخ متعلقه اعم از نرخ عملیات، آماده به کار و تعمیر و بر مبنای ساعات کار به کارفرما تسلیم دارد).

۲-۱-۳-۴ صورتحساب پیمانکار که توسط امضاهای مجاز کارفرما برای پرداخت تایید و امضاء شده باشد.

۳-۱-۳-۴ پیمانکار صورتحسابها را در چهار نسخه (نسخه اصلی به همراه سه نسخه کپی) تهیه و به دفتر شرکت واقع در تهران جهت تایید تحویل خواهد داد. در صورت عدم تایید هر صورتحساب و یا بخشی از صورتحساب تسلیمی پیمانکار، کارفرما مراتب را ظرف ۱۵ روز از تاریخ دریافت صورتحساب به پیمانکار اعلام می دارد. در غیر اینصورت صورتحساب مزبور یا قسمت های قابل قبول آن توسط کارفرما پرداخت می گردد.

۴-۱-۳-۴ پیش پرداخت: معادل ۲۵ درصد از مبلغ قرارداد در قالب پیش پرداخت و بر اساس درخواست کتبی پیمانکار پرداخت خواهد شد.

الف- ۱۵ درصد پس از امضا و ابلاغ قرارداد و ۱۰ درصد مابقی بعد از ۳۰ درصد از پیشرفت کار.

ب- پرداخت مبلغ پیش پرداخت در قبال ضمانت نامه معتبر و مورد تایید کارفرما انجام خواهد شد.

ج- مبلغ پیش پرداخت از صورت وضعیت های پیمانکار کسر می شود به نحوی که این مبلغ تا آخرین صورت وضعیت موقت مستهلک شود.



5. EFFECTIVE DATE

This Contract shall become effective on the date of submission of performance guarantee and signed by the Parties hereto **"Effective Date"**, and subject to the terms and conditions herein contained. This Contract shall remain in force and continue through Performance Period up to completion of the Works and could be extended according to Clauses 9 and 18 of General Conditions upon Company's request with 30 days written notice prior to the end of the Contract Period.

۵- تاریخ تنفیذ

این قرارداد از تاریخ تحویل ضمانت نامه انجام تعهدات و امضای آن توسط طرفین و باتوجه به مواد و شرایط مندرج در قرارداد نافذ خواهد بود **"تاریخ تنفیذ"**. قرارداد حاضر از تاریخ تنفیذ معتبر بوده و در طول دوره انجام کار و تا خاتمه کارهای مورد پیمان ادامه خواهد داشت و مطابق مواد ۹ و ۱۸ شرایط عمومی بنا به درخواست کارفرما و با اعلام کتبی ۳۰ روز قبل قابل تمدید می باشد.

6. COMMENCEMENT DATE

The Commencement Date shall be when the Drilling Unit has arrived in the location in readiness to begin the operation as to the Company Representative's approval.

✓ **Note1:** If the drilling unit is being unable to locate/fix platform alongside in readiness for operation within maximum 3 months after Company's submitted LOA occurred resulted from negligence or fault of Contractor, Contractor shall not be entitled to receive or request for any payment from Company and Company shall have right to terminate the Contract and demand the related guarantee(s).

۶- تاریخ شروع کار

تاریخ شروع کار، زمانی خواهد بود که دستگاه حفاری پس از ورود به اولین محل انجام کار به تایید نماینده کارفرما از هر نظر آماده شروع عملیات باشد.

✓ **تبصره ۱:** چنانچه به دلایل منتسب به پیمانکار حداکثر ۳ ماه پس از معرفی موقعیت سکو توسط کارفرما دکل حفاری قادر به استقرار در کنار سکو و آماده عملیات نباشد، در آن صورت پیمانکار مستحق دریافت یا درخواست هیچگونه پرداختی از کارفرما نخواهد بود و کارفرما حق دارد قرارداد را فسخ نموده و ضمانتنامه (های) مربوطه را ضبط نماید.

✓ **Note2:** If the drilling unit is being unable to locate/fix platform alongside in readiness for operation within maximum 3 months after Company's submitted LOA occurred resulted from negligence or fault of company, Contractor shall be payed standby rate.

✓ **تبصره ۲:** چنانچه به دلایل منتسب به کارفرما حداکثر ۳ ماه پس از معرفی موقعیت سکو توسط کارفرما دکل حفاری قادر به استقرار در کنار سکو و آماده عملیات نباشد، در آن صورت معادل نرخ آماده به کار به پیمانکار پرداخت خواهد شد.

7. PERFORMANCE PERIOD

Contractor undertakes to conduct the Work in **2 Years**, in accordance with the Contract and as per the program of work of this Agreement from the Commencement Date. This period shall be known **"Performance Period"**.

۷- مدت انجام کار

پیمانکار تعهد می نماید که کار را در مدت دو سال از تاریخ شروع کار، مطابق با قرارداد حاضر و برنامه زمانبندی اجرا نماید. این دوره **"مدت انجام کار"** نامیده می شود.



8. CONTRACT LANGUAGE

In case of any discrepancy and contradiction between Persian and English text/language, Persian shall have first validity and priority.

۸- زبان رسمی قرارداد

در صورت هرگونه تعارض در متن فارسی و انگلیسی، متن فارسی سندیت والویت خواهد داشت.

9. IRANIAN CONTENT

Contractor shall comply with the laws, rules and regulations of the Islamic Republic of Iran for provisions of supplies of equipment, articles, materials and services as set out in the Contract with respect to the maximum utilization of Iranian contents law.

۹- توان ایرانی

در اجرای قوانین، قواعد و مقررات جمهوری اسلامی ایران، پیمانکار موظف می باشد تجهیزات، مواد و خدمات تحت قرارداد حاضر را با رعایت قانون حداکثر استفاده از توان ایرانی تهیه و ارائه نماید.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto have caused this Agreement to be duly signed in four copies, any and all of which are to be considered as original.

طرفین در تائید مراتب فوق مبادرت به امضاء این قرارداد در چهار نسخه که همگی در حکم اصل می باشد نمودند.

شرکت نفت فلات قاره ایران (سهامی خاص)

IRANIAN OFFSHORE OIL COMPANY (P.J.S)

نام : علیرضا مهدی زاده
Name: A. R. Mehdi Zadeh
مدیر عامل : سمت
Title : Managing Director
امضاء :
Signature :

نام : محمد حسین دین پژوه
Name: M.H. Dinpajoo
عضو هیئت مدیره : سمت
Title : Board Member
امضاء :
Signature :

نام : علیرضا عاضدی
Name: A.R. Azedi
مدیر امور فنی : سمت
Title : Technical Manager
امضاء :
Signature :

شرکت حفاری شمال

Haffari Shomal .Co

نام : علیرضا سلمان زاده
Name: A.R. Salmanzadeh
مدیر عامل : سمت
Title : Managing Director
امضاء :
Signature :

نام : علیرضا همتی
Name: A.R. Hemmati
رئیس هیئت مدیره : سمت
Title : Chairman
امضاء :
Signature :

